

CARTOGRAFÍA LINGÜÍSTICA DE EXTREMADURA: ORDENACIÓN Y CLASIFICACIÓN DEL MATERIAL

Con el material transcrito en sus correspondientes cuestionarios, el siguiente paso en un estudio de cartografía lingüística es la elaboración de *cuadernos de formas*. Estos cuadernos contienen, en una ordenación geográfica, toda la información que posteriormente aparecerá en los mapas. Cada cuaderno está dedicado a una cuestión distinta con la anotación de las respuestas obtenidas en cada uno de los puntos visitados.

Cuando los datos se tienen debidamente ordenados, comienza la tarea definitiva para presentar el material: la cartografía.

El sistema de numeración utilizado en mi trabajo es el mismo que ya ha sido puesto en práctica en los atlas lingüísticos dirigidos por el Dr. Alvar: cada pueblo está representado por la abreviatura oficial del Ministerio de Fomento que corresponde a su provincia (Cc en Cáceres y Ba en Badajoz) y por un número de tres cifras. Cada provincia ha sido dividida en seis sectores trazando una línea de norte a sur y dos de este a oeste, lo que ha dado como resultado las siguientes zonas: 100 (noroeste), 200 (nordeste), 300 (centro-oeste), 400 (centro-este), 500 (suroeste) y 600 (sudeste).

Dentro de cada una de las casillas, la numeración de los puntos se ha fijado de izquierda a derecha y de norte a sur¹.

| | |
|-----|-----|
| 100 | 200 |
| 300 | 400 |
| 500 | 600 |

¹ La situación exacta de cada pueblo en su representación cartográfica se corresponde con la segunda letra de la sigla utilizada. En Cáceres se sitúa exactamente en la segunda 'c'; en Badajoz en la 'a'. No han sido necesarios desplazamientos en el mapa para favorecer la cartografía, excepto en el caso de Portaje (desplazado unos milímetros al sur) y Casas de don Gómez (desplazado unos milímetros al norte).

CLASES DE MAPAS

Según el contenido de los mapas del estudio cartográfico se distinguen²:

a) *Mapas lingüísticos*. Presentan en transcripción fonética el léxico recopilado durante las encuestas (mapas puntuales o sintéticos) o una elaboración, por medio de símbolos especiales, de los aspectos fonéticos más sobresalientes (mapas analíticos).

b) *Mapas etnográficos*. Muestran, mediante símbolos, la distribución de las variedades etnográficas.

JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ SALGADO
<http://www.geoelectos.com>

² Para la consulta de distintas tipologías, véase Eugenio Coseriu, “La geografía lingüística”, en *El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística*, Madrid, Gredos, 1977, págs. 112-113; José Joaquín Montes Giraldo, *Dialectología general e hispanoamericana. Orientación teórica, metodológica y bibliográfica*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1987, pág. 106; J.K. Chambers y P. Trudgill, *La Dialectología*, Madrid, Visor Libros, 1994, págs. 51-56; y Manuel Alvar con la colaboración de A. Llorente y G. Salvador, *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía*, Granada, CSIC, 1961-1973, nota preliminar.